**U nga va na mfanelo yo kuma xipfuno lexi nga koxiwangiku!**

Xana u diliziwile entirhweni, u humesiwile kumbe u tshikile ntirho ku suka eka muthori wa wena? Xana u swi kumile swipfuno swa wena swa phenxeni kumbe swa nkwama wa phenxeni? Loko u nga swi kumanga, leswi hi leswi u koxisaka swona swipfuno leswi nga koxiwangiku.

|  |  |
| --- | --- |
| **TINHLAMUSELO** | |
| **Xirho/**  **xirho xa khale** | Munhu loyi a welaka eka kumbe loyi a weleke no va a endlile nhlengo wa mali eka nkwama wa phenxeni. |
| **Mudyandzhaka** | Munhu kumbe tlawa wa vanhu lava kumaka mali hikwalaho ka xirho lexi hundzeke emisaveni lexi endleke nhlengo eka nkwama wa phenxeni, kumbe loyi a ringanelaka swipfuno leswi saleke. |
| **Mudyandzhaka loyi a hlawuriweke** | Tanihi xirho xa nkwama wa phenxeni, u ta komberiwa ku hlawula kumbe ku hlawula mudyandzhaka wun'we kumbe votala ku kuma leswi u swi hlayiseke loko wo tshuka u fa u nga se huma phenxeni. |
| **Xipfuno** | Xipfuno i mali leyi hakeriwaka xirho kumbe xirho xa khale ku suka eka nkwama wa phenxeni. |
| **Xipfuno lexi nga sala** | Nsalo wu vula swipfuno swihi kumbe swihi swa mali ya phenxeni leswi kolotiwaka munhu leswi nga hakeriwangiku kumbe ku koxiwa endzhaku ka loko munhu a tshikile ntirho, a hlongoriwile, a diliziwile kumbe ku huma phenxeni. Hambiloko u koxile na ku kuma swipfuno swa wena loko u huma eka nkwama, u nga va u nga kumanga swipfuno swa wena hinwaswo leswi u kolotiwaka swona. |
| **Nkwama wa phenxeni** | Nkwama wa phexeni wu nyika swipfuno eka swirho swa wona loko va huma phenxeni. Nkwama wu ta tlhela wu hakela swipfuno loko xirho xi lova loko xa ha ri eku tirheni kumbe xi nga koti ku tirha hikwalaho ka mavabyi/vutsoniwa eka swiyimo swin'wana kumbe xi diliziwile entirhweni U nga joyina nkwama wa phenxeni hi ku tirhisa khamphani leyi nga ku thola. Loko u huma eka nkwama wa phenxeni u nga teka ntsena ku fikela eka xanharhu xa xipfuno xa wena hi muxaka wa mali ya khexe naswona leyi nga ta sala yi ta tirhisiwa ku xava anyuwiti. |
| **Nkwama wa phenxeni** | Nkwama wa phenxeni wu nyika swipfuno eka swirho swa wona loko swi huma phenxeni. Nkwama wu ta tlhela wu hakela swipfuno loko xirho xi lova loko xa ha ri eku tirheni kumbe xi nga koti ku tirha hikwalaho ka mavabyi/vutsoniwa eka swiyimo swin'wana kumbe xi diliziwile entirhweni U nga joyina nkwama wa phenxeni hi ku tirhisa khamphani leyi nga ku thola. Loko u huma eka nkwama wa phenxeni u nga teka xipfuno hinkwaxo tanihi mali ya butsa ya khexe. |
| **Nkwama wa malimbekiso ya phenxeni** | Malimbekiso ya phenxeni a yi lawuriwi hi muthori wa wena. U endla nhlengo wa n'hweti na n'hweti naswona u nga hlawula leswaku u yi vekisa kwihi mali leyi, hi ku landza swinawana swa nkwama. |
| **Museketeriwa** | Munhu loyi hi siku ra ku lova ka xirho loko xa ha tirha, a ri museketeriwa wa xirho ku kuma nseketelo wa mali. Loyi ku nga va n'wana(ku katsa n'wana loyi a wundliwaka), mutswari, nuna/nsati, xaka kumbe munhu loyi xirho a xi ri na vutihlamuleri byo n'wi hlayisa. |
| **Muhlayisi loyi a nga enawini** | Munhu kumbe vanhu lava hi nawu va thoriweke ku hlayisa no sirhelela n'wana/vana na/kumbe vanhu lava vabyaka. |
| **Munyiki wa nhlayiso** | Munyiki wa nhlayiso i munhu loyi a pfunaka munhu un'wana loyi a nga swi koteku ku tihlayisa hi yexe hikwalaho ka vutsoniwa bya miri, na miehleketo. |

**Xana xipfuno lexi nga koxiwangiku i yini?**

Xipfuno lexi nga koxiwangiku i mali leyi nga se hakeriwaka mutirhi loyi a nga ha tirheku kumbe mudyandzhaka hi nkwama wa phenxeni ku nga se hela 24 wa tin'hweti ku sukela eka siku leri mali yi hakeriwaka, tanihileswi swi hlamuseriweke eka milawu ya nkwama na Nawu wa Nkwama wa Phenxeni wa 1956.

**Xana ndza ringanela ku kuma xipfuno lexi nga koxiwangiku**

* Xana u tshame u diliziwa entirhweni, u humesiwa kumbe u tshikile ntirho/kumbe ku huma phenxeni ku suka eka muthori wa wena?
* Xana u endlile nhlengo wa n'hweti na n'hweti eka nkwama wa phenxeni loko wa ha tirha?
* Xana wa swi kuma swipfuno swa wena swa phenxeni? Loko u nga swi kumi, u nga ha tlhela u koxa swipfuno swa wena swa phenxeni leswi nga koxiwangiku.
* Xana u hlawuriwile tanihi mudyandzhaka kumbe a wu seketeriwa/hlayisiwa hi xirho xa khale xa nkwama wa phenxeni loyi a loveke a nga se huma phenxeni?

**I mani a nga koxaka swipfuno leswi nga koxiwangiku?**

Loko u nga se kuma swipfuno swa wena swa mali ya phenxeni u nga koxa loko;

* u ri xirho xa khale xa nkwama wa phenxeni.
* U ri mudyandzhaka wa xirho xa khale xa nkwama wa phenxeni loyi a loveke a nga se huma phenxeni kumbe a wu swi koti ku koxa mali hikwalaho ka swivangelo swihi kumbe swihi.

**Xana ndzi lava matsalwa wahi ku kumisisa loko ndzi kolotiwa kumbe munhu un'wana a kolotiwa xipfuno lexi nga enawini xo ka xi nga koxiwangiku.?**

* Matsalwa lama xaxametiweke laha tafuleni ehansi ya ta ku pfuna ku kumisisa loko ku ri na swipfuno swihi kumbe swihi leswi nga koxiwangiku leswi u kolotiwaka swona kumbe munhu un'wana. Matsalwa lama ya na nkoka hikuva nkwama wa phenxeni wu ta ma lava ku vona loko hakunene ku ri na swipfuno leswi nga koxiwangiku swa le nawini.

| **Swirho leswa khale** | **Vaseketeriwa/vahlayisi/vanyiki va nhlayiso** |
| --- | --- |
| * Tsalwa rin'wana na rin'wana leri nga ta komba nkwama wa phenxeni lowu xirho a xi wela eka wona, ro fana na muholo kumbe xikombamuholo xilipixahakelo) kumbe xitatimente xa xipfuno xa nkwama wa phenxeni. | * Tsalwa rin'wana na rin'wana leri nga ta komba leswaku xirho a xi wela eka nkwama wihi wa phenxeni. Xik. Muholo kumbe xikombamuholo(xilipixatihakelo) kumbe xitatimente xa xipfuno xa nkwama wa phenxeni. * Tsalwa ra sweswi kumbe mitsalelano yo huma eka nkwama wa phenxeni wa xirho, ro fana na papila. * Tsalwa rihi kumbe rihi leri nga kombisaka leswaku u museketeriwa, muhlayisi wa nawu kumbe munyiki wa nhlayiso wa xirho xa khale. Xik. xitifikheti xo velekiwa lexi kombaka mavito ya vatswari eka xiyimo xa vanhu(i.e. mutswari wa n'wana lontsongo loyi xipfuno xi lavisisiwaka hi ku yimela yena); * Xitifikheti xa rifu xa xirho xa khale loko swi laveka. |
| * Pasi ra wena (ID). | * Nomboro ya wena n'wini ya ID na vuxokoxoko bya vutihlanganisi, byo fana na riqingho kumbe nomboro ya selefoni. * Nomboro ya ID ya xirho xa khale, adirese na riqingho/nomboro ya selefoni. * Nomboro ya ID na adirese na riqingho/nomboro ya selefoni swa n'wanalotsongo loyi u endlaka vulavisisi hi ku yimela yena. |

**U kamberisa ku yini loko u ri na xipfuno lexi nga enawini xo ka xi nga se koxiwa lexi kolotiwaka wena kumbe munhu un'wana?**

* Tihlanganisi na nkwama wa phenxeni lowu wena/xirho xa ndyangu a xi wela eka wona. Vito ra nkwama ri nga hambana na vito ra khamphani.
* Loko u nga ri tivi vito ra nkwama wa phenxeni lowu a wu wela eka wona u nga tihlanganisa na senthara ya tiqingho ta Vulawuri byo Fambisa Xiyenge xa swa TimaliI (Financial Sector Conduct Authority) (FSCA) eka 0800 20 37 22. FSCA yi ta ku pfuna ku tata fomo leyi lavekaka yo vutisa leyi nga ta ku pfuna ku kuma nkwama wa phenxeni lowu a wu wela eka wona mahala u nga hakeli nchumu.
* U nga tlhela u endzela webusayiti ya FSCA ya www.fsca.co.za no secha swipfuno swo ka swi nga koxiwanga eka inthanete leswi u nga va ku u kolotiwa swona. U ta laveka ku tata fomo yo vutisa leyi nga na mahungu lama landzelaka: vito, xivongo, nomboro ya pasi, vito ra nkwama, vito ra muthori, sw.sw. leswaku nongonoko wo lava wu cheka loko ku ri na ku fanana. Loko ku ri na ku fanana, u ta nyikiwa vuxokoxoko bya vutihlanganisi bya nkwama na/kumbe mulawuri.
* Tindlela tin'wana to cheka:

|  |  |
| --- | --- |
| **Chanele yo secha** | **Linki/ vuxokoxoko bya vutihlanganisi** |
| Swivutiso swo endliwa hi imeyili - nomboro ya ID | [FSCA.PensionsUnclaimed@FSCA.co.za](mailto:FSB.PensionsUnclaimed@fsb.co.za) |
| Swivutiso swo endliwa hi imeyili – swikombelo hi ku angarhela | [Pension.Queries@FSCA.co.za](mailto:Pension.Queries@fsb.co.za) |
| Ku vutisa hi SMS – ID no | 30913 |
| Ku vutisa hi SMS – swikombelo hi ku angarhela\* | 30766 |
| Swiviko swa fekisi | 086 578 1183 |
| Swivutiso swo endliwa hi riqingho ra mahala | 0800 20 3722 (toll-free) |
| Titlilayente leti yaka etihofisini hi toxe | Riverwalk Office Park, Block B, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens, Pretoria |
| Swivutiso swo tsariwa kunene | PO Box 35655, Menlo Park, Pretoria 0102 |

**Lemuka: Loko u kuma leswaku ku na ku fanana eka photali ya xipfuno xo ka xi nga koxiwangiku ya intthanete, a swi vuli leswaku hakunene ku na xipfuno lexi nga koxiwangiku lexi u kolotiwaka xona. Nkwama wa phenxeni lowu faneleke kumbe mulawuri wa wona u fanele a foneriwa ku tiyisisa loko hakunene ku ri na xipfuno xo ka xi nga koxiwangiku lexi u kolotiwaka xona, eka xirho xa khale kumbe mudyandzhaka un'wana.**

**Vutihlanganisi bya nkoka:**

**Vulawuri byo Fambisa Xiyenge xa swa Timali (FSCA)**

Ku kuma mahungu hi xitalo kumbe swivutiso swa mayelana na swipfuno leswi nga koxiwangiku kumbe ku mangala matikhomelo lama nga riki enawini kumbe ku khomiwa hi ndlela yo ka yi nga ri kahle hi mayelana na phenxeni na swipfuno swa nkwama wa phenxeni, tihlanganisi na FSCA.

|  |  |
| --- | --- |
| Senthara ya tiqingho | 0800 20 37 22 |
| Swichibodo | 012 428 8000 |
| Nomboro ya fekisi | 012 346 6941 |
| Imeyili | [Info@fsca.co.za](mailto:Info@fsca.co.za) |
| Webusayiti | [www.fsca.co.za](http://www.fsca.co.za) |

Ku kuma mahungu yotala ya dyondzo ya ntirhiso wa mali tihlanganisi na

**Ndzawulo ya FSCA ya Dyondzo ya Vatirhisi**:

|  |  |
| --- | --- |
| Imeyili | [CED.Consumer@fsca.co.za](mailto:CED.Consumer@fsca.co.za) |
| Webusayiti | [www.FSCAMymoney.co.za](http://www.FSCAMymoney.co.za) |

**Muahluri wa Nkwama wa Phenxeni (Pension Funds Adjudicator) (PFA):**

Loko u ri na xivilelo ehenhla ka phenxeni ya wena, nkwama wa phenxeni, malimbekiso ya phenxeni naswona a wu se xi ololoxa, u nga loja xivilelo hi ku tsala kunene eka PFA.

|  |  |
| --- | --- |
| Riqingho | 012 748 4000, 012 346 1738 |
| Senthara ya tiqingho | 086 066 2837 |
| Fekisi | 086 693 7472 |
| Imeyili | [enquiries@pfa.org.za](mailto:enquiries@pfa.org.za) |
| Adirese ya poso | PO Box 580, MENLYN, 0063 |
| Adirese ya ndhawu | 4th Floor, ​Riverwalk Office Park, Block A, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens, Pretoria 0181 |
| Webusayiti | [www.pfa.org.za](http://www.pfa.org.za) |

**Mulavisisi wa swivilelo hi Vaphakeri va Vukorhokeri bya Mali (FAIS Ombud)**

Xana u na xivilelo ehenhla ka muphakeri wa ximakiwa xa mali kumbe mutsundzuxi wa swa mali?

Tihlanganisi na FAIS Ombud.

|  |  |
| --- | --- |
| Riqingho | [012 762 5000](tel:+27127625000) |
| Imeyili | [info@faisombud.co.za](mailto:info@faisombud.co.za) |
| Swivilelo hi vukorhokeri bya hina | [hestie@faisombud.co.za](mailto:hestie@faisombud.co.za) |
| Swivutiso hi xiyimo xa swivilelo | [enquiries@faisombud.co.za](mailto:enquiries@faisombud.co.za) |
| [Riqingho ra swa vuxisi leri nga tivekiku](tel:0801116666) | 0800 111 6666 |
| Adirese ya poso | P.O Box 74571, Lynnwood Ridge 0040 |
| Adirese ya ndhawu | Kasteel Park Office Park, Orange Building, 2nd Floor, 546 Jochemus Street, Erasmus Kloof, Pretoria, 0048 |
| Webusayiti | [www.faisombud.co.za](http://www.faisombud.co.za) |

**Nkwama wa Phenxeni ya Vatirhela-Mfuwo (GEPF)**

Loko u ri mutirhela-mfumo wa Afrika Dzonga naswona u na xivilelo hi mayelana na nkwama wa wena wa phenxeni, tihlanganisi na GEPF.

|  |  |
| --- | --- |
| Riqingho | 0800 117 669 kumbe 012 319 1000/1911 |
| Fekisi | 012 326 2507 |
| Imeyili | [Enquiries@gepf.co.za](mailto:enquiries@gepf.co.za) |
| Adirese ya poso | Private Bag X63, Pretoria, 0001 |
| Adirese ya ndhawu | 34 Hamilton Street, Arcadia |
| Webusayiti | [www.gepf.co.za](file:///C:\Users\alicia.pillai\Desktop\Send%204%20External%20approval\www.gepf.co.za) |

© 2020 FSCA

XITSUNDZUXO

*Loko nhlayiso na matshalatshala swi endliwile ku tiyisisa leswaku mahungu lama nga eka xibukwana lexi ya pfumala xihoxo no hetiseka, swi fanele swi tiviwa leswaku xibukwana lexi xi na mahungu ya nkoka ya mayelana na valandzelerisi lava nga hava tilayisense na swipfuno leswi nga koxiwangiku. Xibukwana lexi a xi sivi swinawana leswi faneleke swa Nawu wa Mli ya Phenxeni, 1956. FSCA a yi amukeli vutihlamuleri bya, na nsirhelelo wa mutirhisi na ku endla leswaku FSCA yi va na vutihlamuleri lebyi nga enawini ku suka eka ku lahlekeriwa, swikweleti, ku onhakeriwa kumbe tihakelo ta muxaka wihi kumbe wihi (ku katsa kambe swi nga pimiwanga eka ndzahleko wo kongomisa, wo ka wu nga kongomisi, na ndzahlekohikwalaho ka switandzahakunkandzindzakhombo,) leswi tumbulukaka ku suka eka ku tshembha mahungu lama kumekaka eka tsalwa leri, kumbe handlekaswona leswi hlanganaka na mahungu lama kumekaka eka tsalwa leri. Ku hava xiphemu xa mahungu ya xibukwana lexi xi nga kandziyisiwakanakambe kumbe ku hundziseriwa kumbe ku tirhisiwanakambe kumbe ku endla leswaku ya kumeka hi ndlela yihi kumbe yihi kumbe mediya yihi kumbe yihi, handle ka loko mpfumelelo lowu tsariweke wu kumiwile ku suka Hofisi ya FSCA ya Huvo hi ku angarhela.*